

---

**I** **REFRIGERANTE** - Istruzioni per l'uso

**D** **KÜHLER** - Gebrauchsanweisung

**GB** **CHILLER** - User instructions



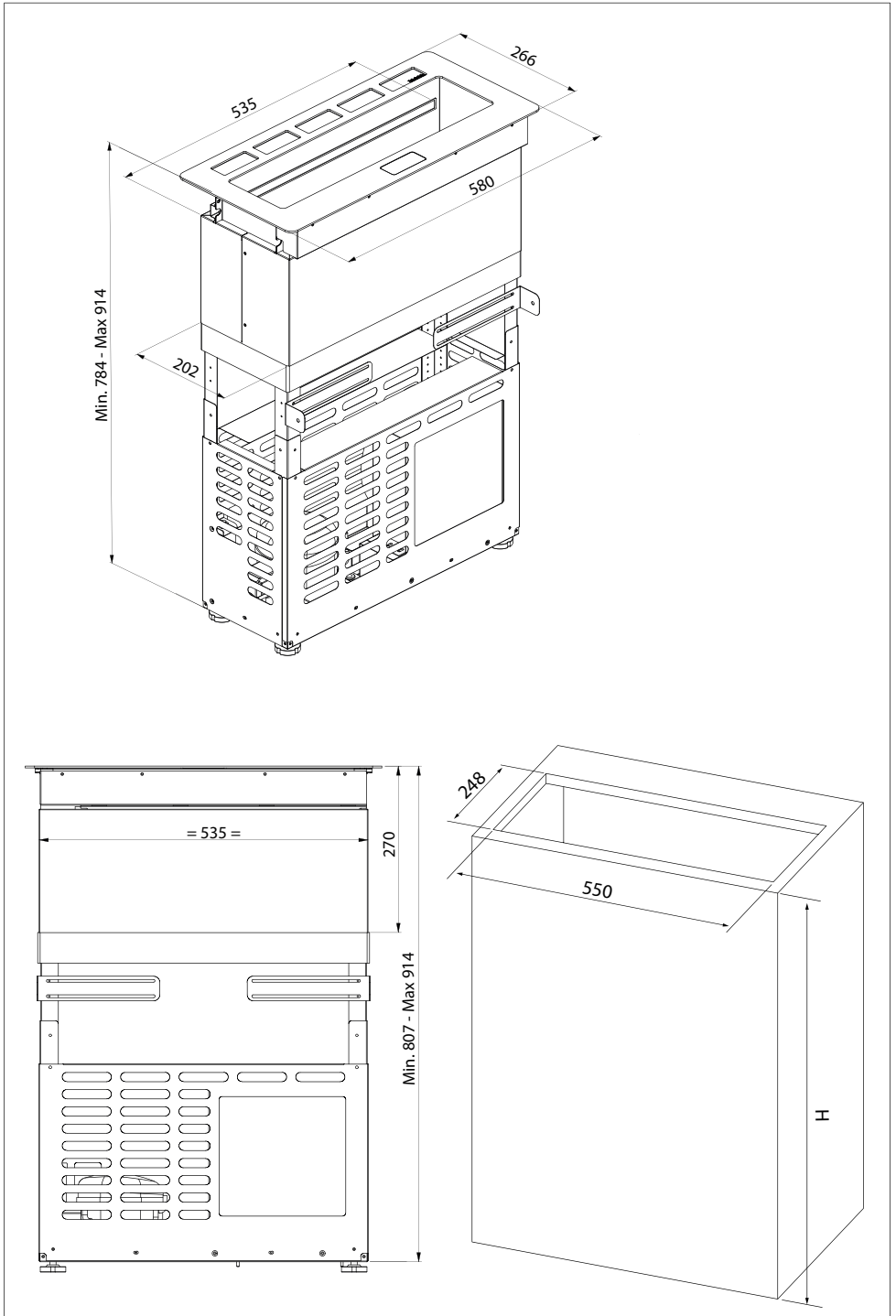
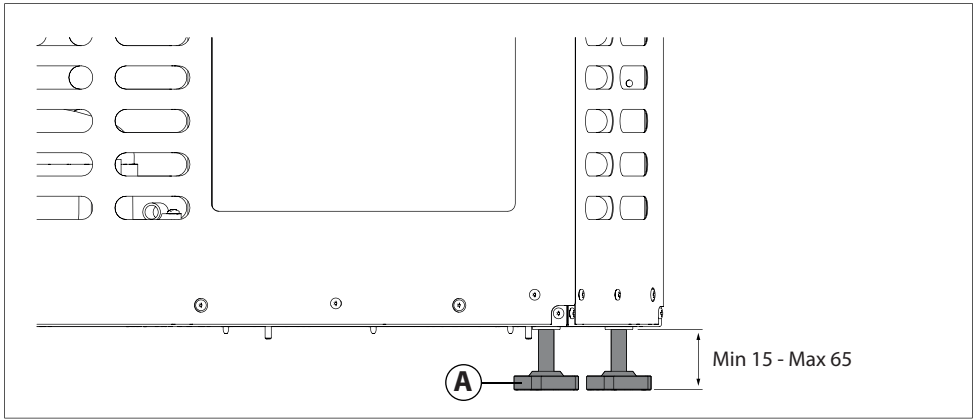
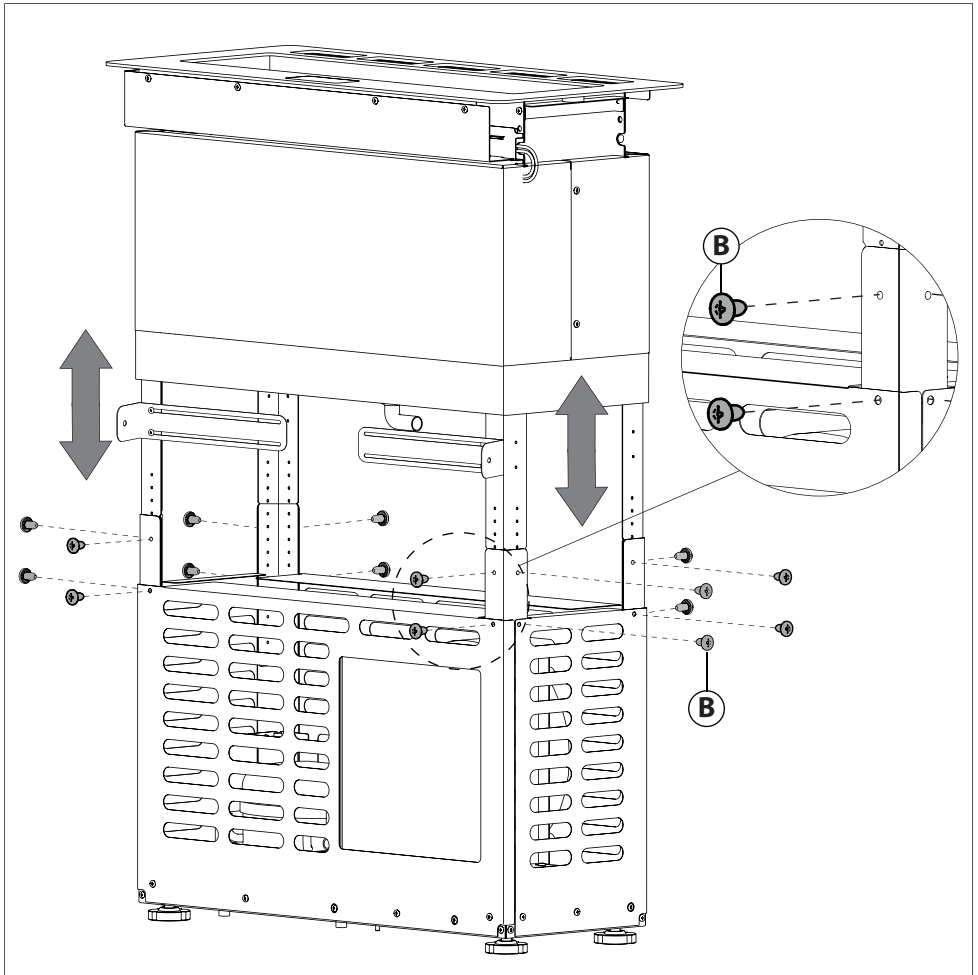


Fig.1



**Fig.2**



**Fig.3**

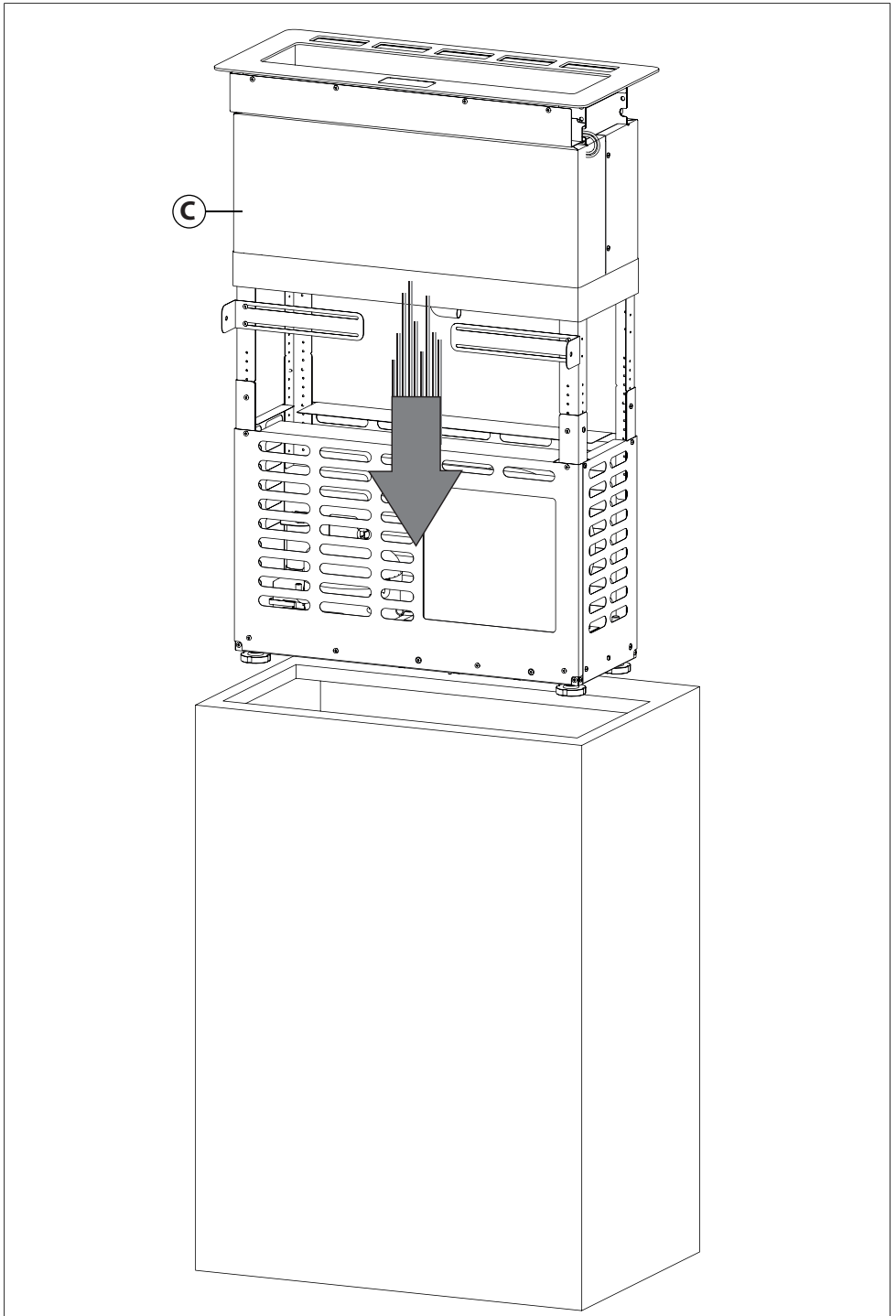


Fig.4

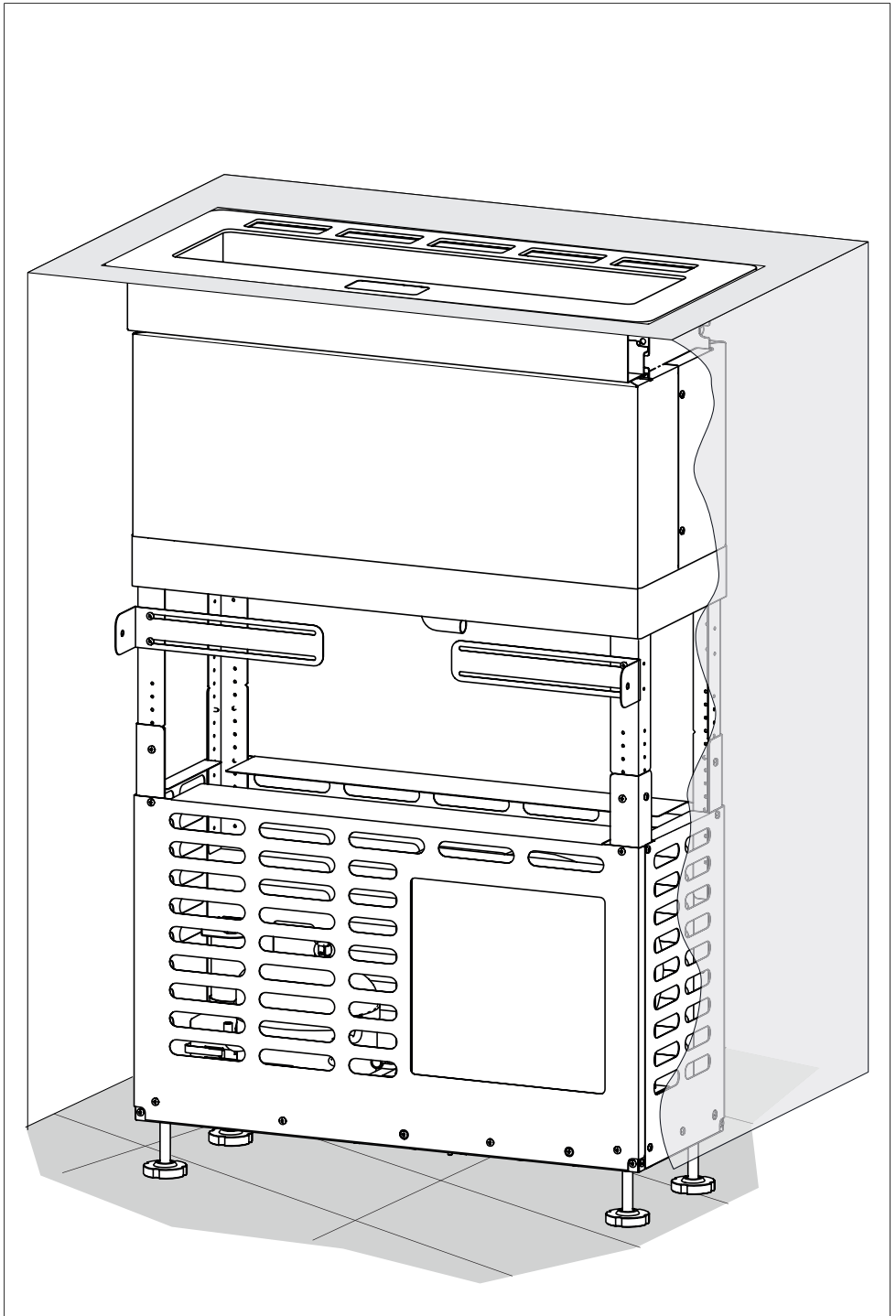


Fig.5

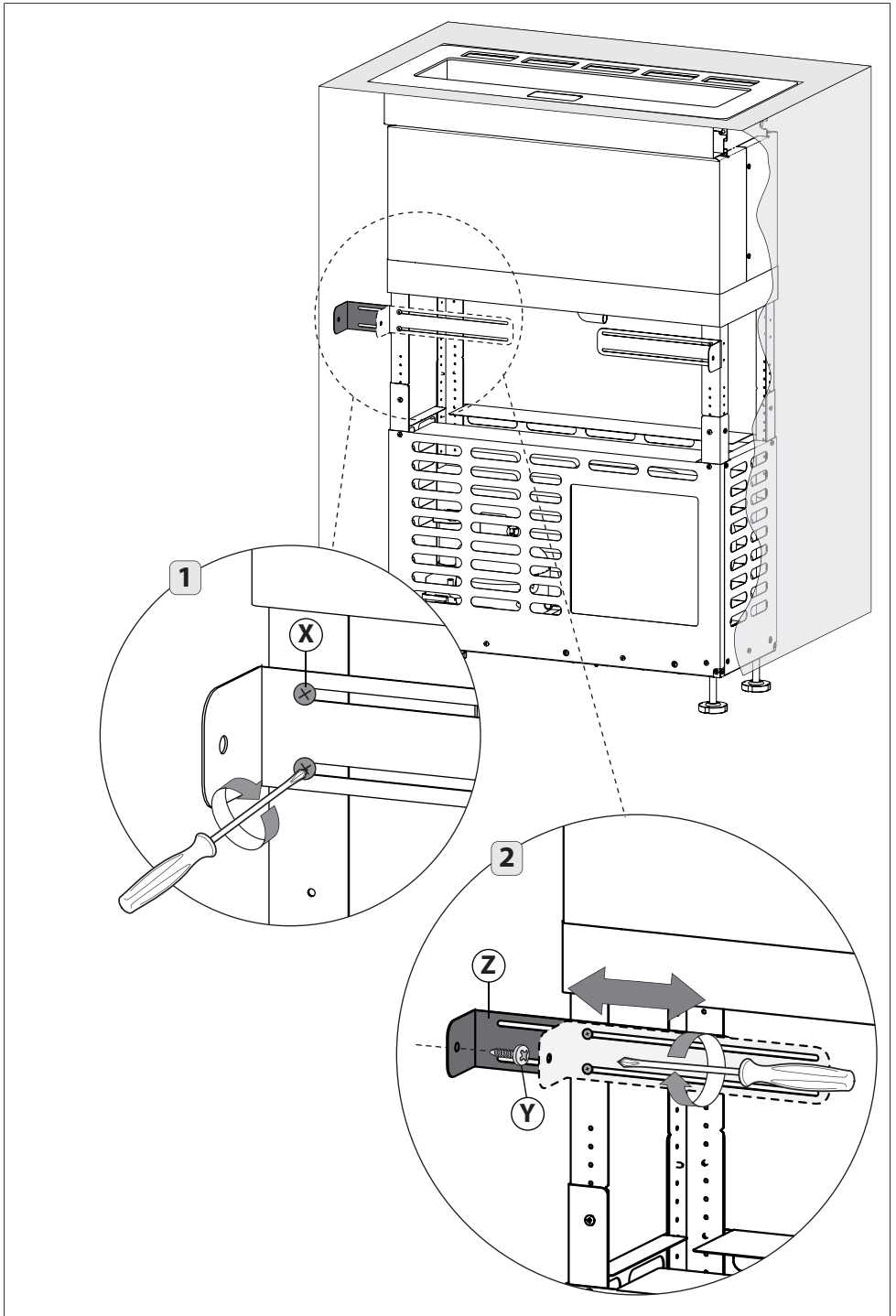


Fig.6

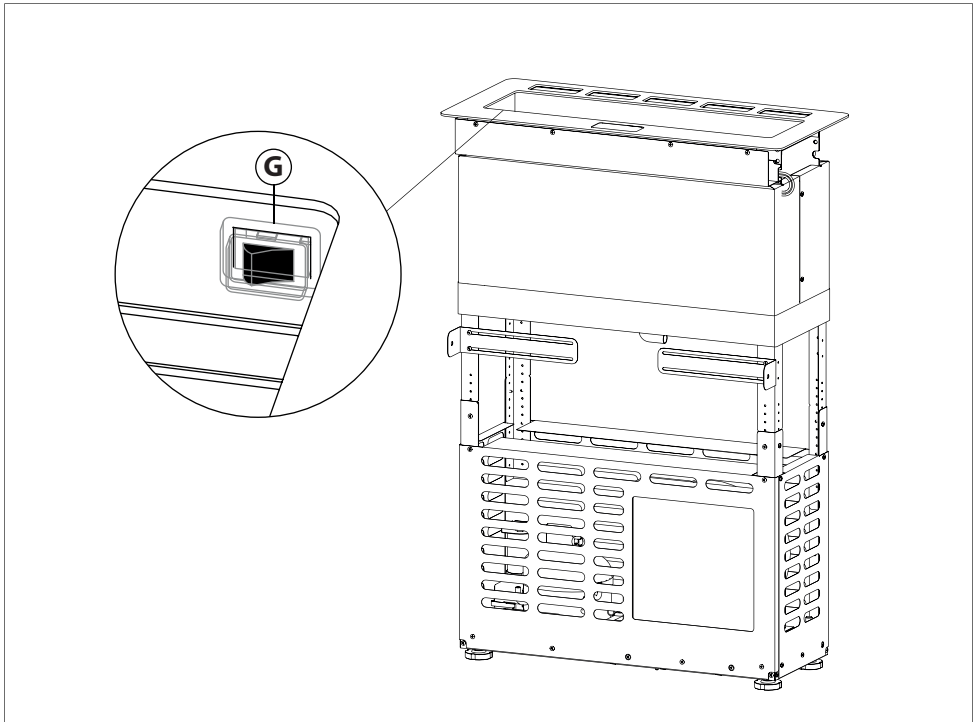


Fig.7

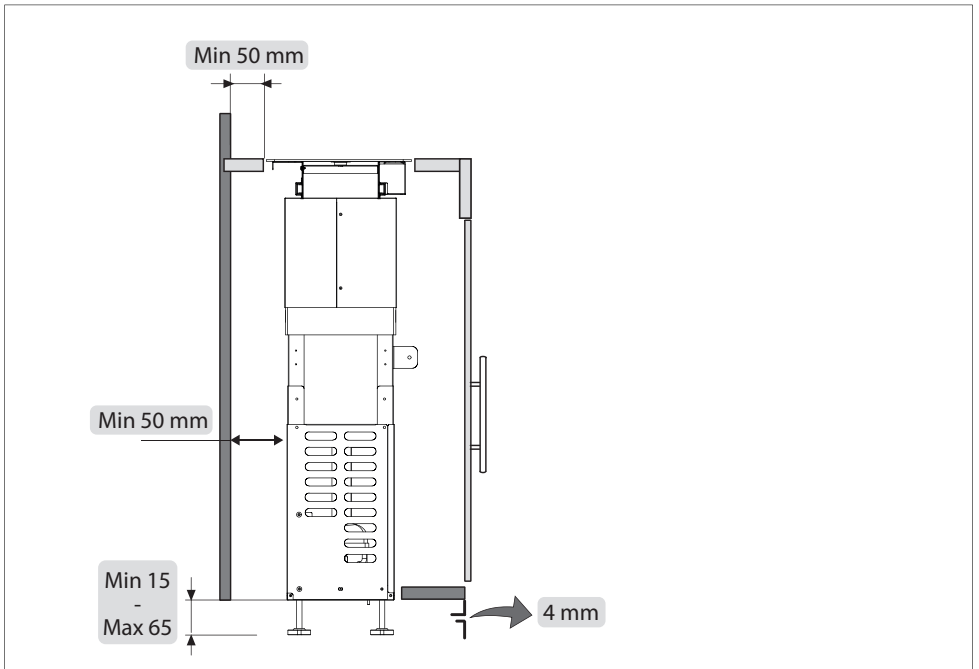


Fig.8



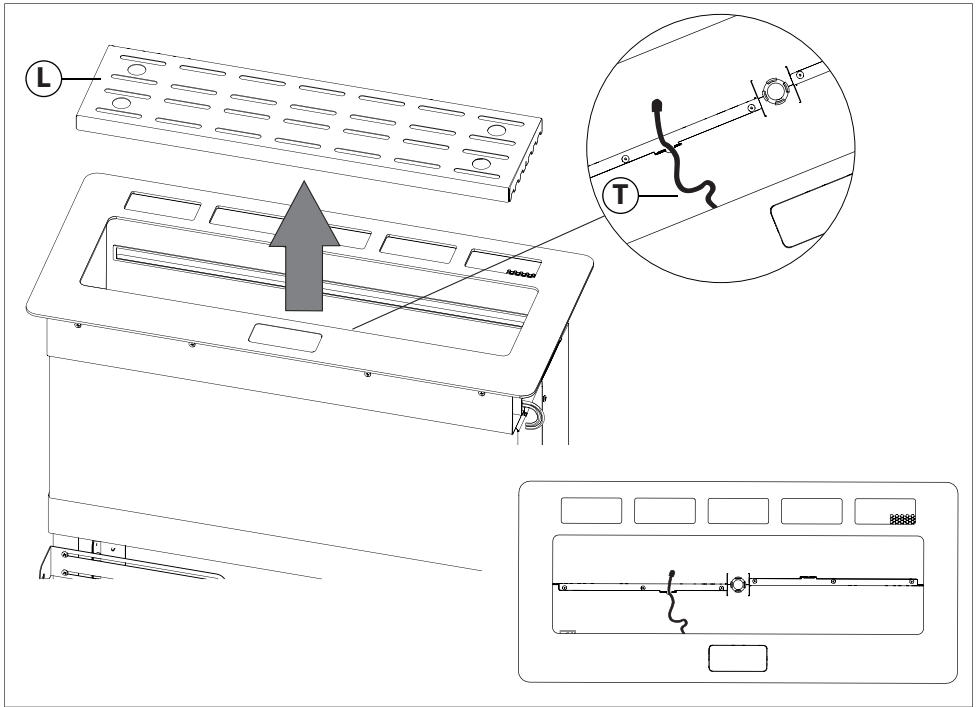


Fig.9

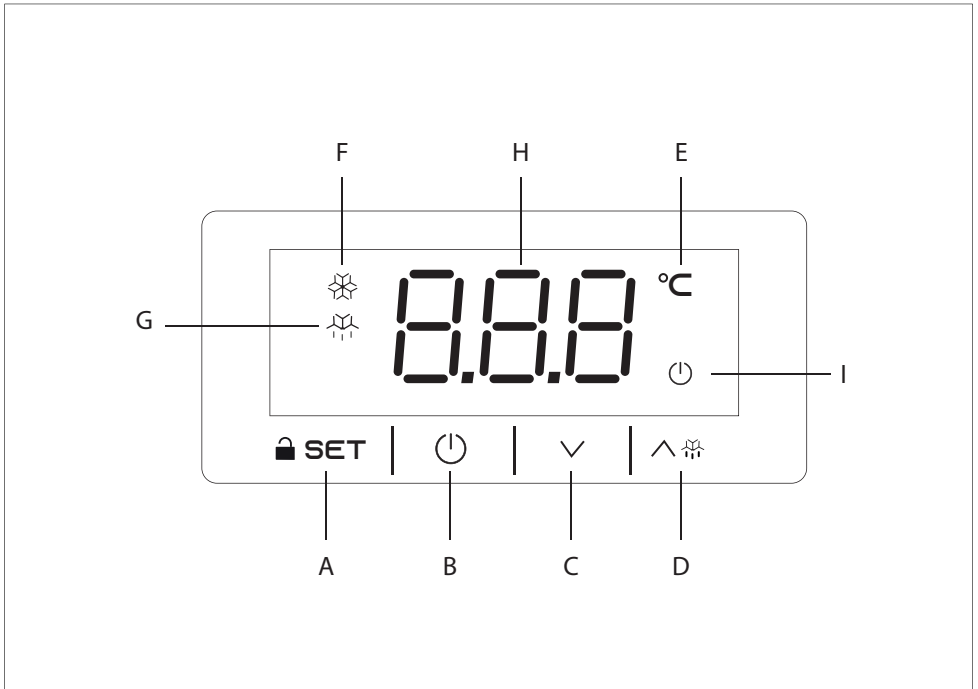


Fig.10

## ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

- **Le operazioni di montaggio e collegamento elettrico devono essere effettuate da personale specializzato.**
- **Utilizzare dei guanti protettivi prima di procedere con le operazioni di montaggio.**

• **Collegamento elettrico:**

Questo apparecchio è costruito in classe I, perciò deve essere collegato alla presa di terra.

-L'allaccio alla rete elettrica deve essere eseguito come segue:

MARRONE = L linea

BLU = N neutro

GIALLO/VERDE = ⊕ terra.

Il cavo neutro deve essere collegato al morsetto con il simbolo **N** mentre il cavo **GIALLO/VERDE**, deve essere collegato al morsetto vicino al simbolo di terra ⊕.

Nell'operazione di collegamento elettrico assicurarsi che la presa di corrente sia munita di collegamento di terra. Dopo il montaggio dell'apparecchio, fare attenzione che la posizione della presa di alimentazione elettrica sia facilmente raggiungibile. Nel caso di collegamento diretto alla rete elettrica è necessario interporre tra l'apparecchio e la rete un interruttore onnipolare con apertura minima tra i contatti 3 mm, dimensionato al carico e rispondente alle norme vigenti.

**Attenzione:** affinché possa circolare quanta più aria possibile, è necessaria un'adeguata ventilazione dell'apparecchio come indicato in figura (Fig.8). Per consentire la circolazione dell'aria fresca predisporre delle aperture nel mobile della cucina rispettando le quote indicate in (Fig.8).

• **Installazione**

Prima di procedere con l'installazione eseguire il foro del mobile seguendo le misure indicate in (Fig.1) e misurare con esattezza l'altezza **H** che poi servirà per regolare l'altezza del refrigeratore. La parte inferiore deve essere vuoto.

- Regolare l'altezza dei piedini **A** (Fig.2) (Min 15 mm - Max 65mm). Si consiglia di regolare i piedini il più distante possibile dal pavimento.

- Regolare l'altezza del refrigeratore secondo le proprie esigenze rimuovendo le viti **B** (Fig.3), alzando o abbassando l'apparecchio e riposizionando le viti, precedentemente tolte, per il fissaggio definitivo. Posizionare il refrigeratore **C** nel mobile (Fig.4) assicurandosi che sia in piano agendo sui piedini **A** (Fig.2) regolabili nella parte inferiore.

- Portare a battuta le staffe **Z** con le pareti laterali del mobile svitando leggermente le viti **X** (Fig.6). Fissare definitivamente le staffe al mobile tramite le viti **Y** (non in dotazione).

**Illuminazione** (Fig.7)

Per accendere l'illuminazione dell'apparecchio, mettere su **ON** l'interruttore **G**. Le lampade possono essere accese anche quando il refrigeratore è spento, l'importante è lasciare sempre attaccata l'alimentazione.

Per la sostituzione è necessario l'intervento di un tecnico specializzato.

**Comando** (Fig.10)

A = Tasto Chiave

B = Tasto ON/OFF

C = Tasto +

D = Tasto - / sbrinamento

E = Spia Gradi Celsius

F = Spia Compressore

G = Spia Sbrinamento

H = Display

I = Spia ON/stand-by

**Accensione/Spegnimento**

- Per accendere l'apparecchio toccare per circa 4 sec. il tasto **B**, verrà visualizzata la temperatura dell'interno della vasca e lampeggerà il Led **I**.

- Se per circa 30 sec. non viene effettuata nessuna operazione l'apparecchio entra in sicurezza bloccando il comando. Sul display **H** verrà visualizzata la scritta "**LOC**".

**Funzione Chiave**

- Se la tastiera è bloccata non sarà possibile effettuare nessuna operazione.

- Quando l'apparecchio si trova con la funzione "**LOC**" attiva per disattivarla basta premere qualsiasi tasto per circa 5 sec. e sul display **H** verrà visualizzata la scritta "**UNL**".

**Cambio temperatura**

- Sbloccare la tastiera.

- Per cambiare la temperatura dell'apparecchio selezionare il tasto **A** per circa 3 sec. e lampeggerà la spia **F**.

- Con i tasti **C** o **D** si può aumentare/diminuire la temperatura che va da un minimo di 2° ad una massimo di 50°.

- Per memorizzare la temperatura scelta, basta premere nuovamente il tasto **A** o non toccare niente e la temperatura si memorizza da sola.

**Funzione sbrinamento**

- La tastiera non deve essere bloccata e non deve esser ci in corso nessuna procedura.

- Premendo il tasto **D** per circa 4 sec. si attiva la funzione sbrinamento e sul display si accenderà la spia **G**.

- si disattiverà appena ha finito il suo corso dopo circa 10 minuti.

**Segnalazioni e indicazioni** (Fig.10)

LED	SIGNIFICATO
F	SPIA compressore Se è acceso, vuol dire che l'apparecchio è in funzione. Se lampeggia, è in corso l'impostazione della temperatura o è in corso la protezione dell'apparecchio.

<b>G</b>	SPIA Sbrinamento Se è acceso, sarà in corso lo sbrinamento. Se lampeggia, sarà in corso il gocciolamento.
<b>E</b>	SPIA grado Celsius Se è acceso, l'unità di misura delle temperature sarà in gradi Celsius
<b>I</b>	SPIA ON/Stand-by Se è acceso, il dispositivo sarà spento (stato stand-by)

### Manutenzione (Fig.9)

Per la pulizia dell'apparecchio rimuovere la griglia **L**, fare attenzione a non toccare la sonda **T**

### Errori/Allarmi

Quando viene rivelato un errore o si verifica un'allarme, nel display potrebbero visualizzarsi i codici indicati nella tabella seguente:

COD.	SIGNIFICATO
<b>AL</b>	Allarme di temperatura minima
<b>AH</b>	Allarme di temperatura massima
<b>id</b>	Allarme ingresso micro porta
<b>iA</b>	Allarme ingresso multifunzione
<b>COH</b>	Allarme condensatore surriscaldato
<b>CSd</b>	Allarme compressore bloccato
<b>dFd</b>	Allarme sbrinamento concluso per durata massima
<b>Pr1</b>	Errore sonda ambiente
<b>Pr2</b>	Errore sonda evaporatore o sonda condensatore

Spegnere per qualche ora l'apparecchio, se alla riaccensione l'errore/allarme non viene più segnalato sul display l'apparecchio torna al funzionamento normale. Mentre se l'errore persiste contattare un tecnico.

**SI DECLINA OGNI RESPONSABILITA' PER EVENTUALI DANNI PROVOCATI DALLA INOSSERVANZA DELLE SUDETTE AVVERTENZE.**

**DEUTSCH**

**D**

### INSTALLATIONSANLEITUNG

- **Montage und Anschluss müssen von einem Fachmann durchgeführt werden.**
- **Vor der Ausführung der Montagearbeiten Schutzhandschuhe anlegen.**

### • Elektroanschluss:

#### Isolierklasse I


Bei dem Gerät handelt es sich um ein Gerät der Klasse I, und muss demnach an einen Erdleiter angeschlossen werden.

-Der Elektroanschluss ist wie folgt vorzunehmen:

BRAUN = **L** Leiter

BLAU = **N** Nulleiter

GELB/GRÜN =  Erdungskabel.

Das Nullleiterkabel muss an Klemme **N** angeschlossen werden, das **GELB/GRÜNE** Kabel dagegen an die neben dem Erdleiter-Symbol befindliche Klemme .

Stellen Sie beim elektrischen Anschluss bitte sicher, dass die Steckdose über einen Erdanschluss verfügt. Achten Sie bitte darauf, dass die Steckdose nach installierter Dunstabzugshaube leicht zugänglich ist. Im Falle eines Direktanschlusses an das Stromnetz muss zwischen Gerät und Netzleitung ein allpoliger Schalter mit einer Kontaktweite von mindestens 3 mm, der der Belastung und den geltenden Richtlinien entspricht, installiert werden.

**Achtung:** Damit möglichst viel Luft zirkulieren kann, ist eine ausreichende Belüftung des Geräts erforderlich, wie in (Abb.8) dargestellt. Damit die Frischluft zirkulieren kann, müssen im Küchenschrank Öffnungen mit den in (Abb.8) angegebenen Maßen angebracht werden.

### Einrichtung

Bevor Sie mit der Installation fortfahren, bohren Sie das Loch im Schrank gemäß den in (Abb.1) angegebenen Maßen und messen Sie genau die Höhe **H**, die dann zur Einstellung der Höhe des Kühlers verwendet wird. Der untere Teil muss leer sein.

- Stellen Sie die Höhe der Füße **A** (Abb.2) ein (Min. 15 mm - Max. 65 mm). Wir empfehlen, die Füße so weit wie möglich vom Boden entfernt einzustellen.

- Passen Sie die Höhe des Kühlschranks an Ihre Bedürfnisse an, indem Sie die Schrauben **B** (Abb.3) entfernen, das Gerät anheben oder absenken und die zuvor entfernten Schrauben zur endgültigen Befestigung wieder anbringen. Stellen Sie den Kühlschrank **C** in den Schrank (Abb.4) und achten Sie darauf, dass er waagrecht steht, indem Sie auf die verstellbaren Füße **A** (Abb.2) an der Unterseite einwirken.

- Bringen Sie die Halterungen **Z** in Kontakt mit den Seitenwänden des Schrankes, indem Sie die Schrauben **X** leicht herausdrehen (Abb. 6). Befestigen Sie die Halterungen mit den Schrauben **Y** (nicht mitgeliefert) sicher am Schrank.

### Beleuchtung (Fig.7)

Um die Beleuchtung des Geräts einzuschalten, stellen Sie den Schalter **G** auf **ON**. Die Lampen können auch bei ausgeschaltetem Kühlgerät eingeschaltet werden, wichtig ist, dass die Stromversorgung immer angeschlossen bleibt. Das Auswechseln der Lampen erfordert den Eingriff eines spezialisierten Technikers.

### Bedienung (Fig.10)

**A** = Schlüsselschalter

- B** = EIN/AUS-Taste
- C** = Taste +
- D** = Taste - / Abtauen
- E** = Leuchte Celsius Grad
- F** = Leuchte Kompressor
- G** = Anzeige Abtaung
- H** = Anzeige
- I** = ON/Stand-by-Anzeige

### Ein/Aus

- Um das Gerät einzuschalten, berühren Sie die Taste **B** für ca. 4 Sekunden, die Temperatur im Tank wird angezeigt und die LED I blinkt.
- Wenn ca. 30 Sek. lang keine Bedienung erfolgt, geht das Gerät in den Sicherheitsmodus über und sperrt die Steuerung. Auf dem Display **H** wird die Meldung "LOC" angezeigt.

### Taste Funktion

- Wenn das Tastenfeld gesperrt ist, ist keine Bedienung möglich.
- Wenn das Gerät die Funktion "LOC" aktiviert hat, drücken Sie zum Deaktivieren einfach eine beliebige Taste für ca. 5 Sek. und die Anzeige **H** zeigt "UNL".

### Änderung der Temperatur

- Entriegeln Sie das Tastenfeld.
- Um die Temperatur des Geräts zu ändern, drücken Sie den Knopf **A** ca. 3 Sekunden lang und die Anzeige **F** blinkt.
- Mit den Tasten **C** oder **D** können Sie die Temperatur von mindestens 2° bis maximal 50° erhöhen/verringern.
- Um die gewählte Temperatur zu speichern, drücken Sie einfach erneut die Taste **A** oder berühren Sie nichts, und die Temperatur speichert sich selbst.

### Abtaufunktion

- Das Tastenfeld darf nicht gesperrt sein und es darf kein Vorgang laufen.
- Durch Drücken der Taste **D** für ca. 4 Sek. wird die Abtaufunktion aktiviert und die Anzeige **G** leuchtet im Display auf.
- Sie schaltet sich aus, sobald sie nach ca. 10 Minuten beendet ist.

### Berichte und Hinweise (Fig.10)

LED	SIGNIFIKATION
<b>F</b>	Kompressor-ANZEIGE Wenn sie leuchtet, ist das Gerät in Betrieb. Wenn sie blinkt, ist die Temperatureinstellung im Gange oder das Gerät wird geschützt.
<b>G</b>	Abtaulampe Wenn sie leuchtet, findet die Abtaung statt. Wenn sie blinkt, wird gerade abgetropft.
<b>E</b>	Grad Celsius-Anzeige Wenn sie eingeschaltet ist, wird die Temperatureinheit in Grad Celsius angezeigt.
<b>I</b>	LICHT EIN/Bereitschaft Wenn eingeschaltet, wird das Gerät ausgeschaltet (Stand-by-Status)

### Wartung (Fig.9)

Um das Gerät zu reinigen, entfernen Sie das Gitter **L** und achten Sie darauf, dass Sie den Fühler **T** nicht berühren.

### Fehler/Alarme

Wenn ein Fehler erkannt wird oder ein Alarm auftritt, können die in der folgenden Tabelle aufgeführten Codes auf dem Display erscheinen:

COD.	SIGNIFIKATION
<b>AL</b>	Mindesttemperatur-Alarm
<b>AH</b>	Höchsttemperatur-Alarm
<b>id</b>	Mikro-Türalarm
<b>iA</b>	Multifunktionaler Eingangsalarm
<b>COH</b>	Alarm bei überhitztem Kondensator
<b>CSd</b>	Alarm bei blockiertem Kompressor
<b>dFd</b>	Abtaualarm für maximale Dauer abgeschlossen
<b>Pr1</b>	Fehler des Raumfühlers
<b>Pr2</b>	Fehler Verdampferfühler oder Verflüssigerfühler

Schalten Sie das Gerät für einige Stunden aus. Wenn der Fehler/Alarm beim Wiedereinschalten nicht mehr auf dem Display angezeigt wird, ist das Gerät wieder im Normalbetrieb. Wenn der Fehler weiterhin besteht, wenden Sie sich an einen Techniker.

**FÜR SCHÄDEN, DIE AUF DIE NICHTBEACHTUNG DER OBEN GENANNTEN ANWEISUNGEN ZURÜCKZUFÜHREN SIND, WIRD KEINERLEI VERANTWORTUNG ÜBERNOMMEN.**



### INSTALLATION INSTRUCTIONS

- **Assembly and electrical connections must be carried out by specialised personnel.**
- **Wear protective gloves before proceeding with the installation.**

#### • Electric Connection:

Questo apparecchio è costruito in classe I, perciò deve essere collegato alla presa di terra.

This is a class I, appliance and must therefore be connected to an efficient earthing system.

-The appliance must be connected to the electricity supply as follows:

- BROWN = **L** line
- BLUE = **N** neutral
- YELLOW/GREEN = earth.

The neutral wire must be connected to the terminal with the **N** symbol while the **YELLOW/GREEN**, wire must be connected to the terminal by the earth

symbol .

When connecting the appliance to the electricity supply, make sure that the mains socket has an earth connection. After fitting the ducted cooker hood, make sure that the electrical plug is in a position where it can be accessed easily. If the appliance is connected directly to the electricity supply, an omnipolar switch with a minimum contact opening of 3 mm must be placed in between the two; its size must be suitable for the load required and it must comply with current legislation.

**Attention:** In order for as much air as possible to circulate, adequate ventilation of the appliance is required as shown in (fig.8). To allow fresh air to circulate, make openings in the kitchen cabinet in accordance with the dimensions shown in (fig.8).

### Installation

Before proceeding with the installation, drill the hole in the cabinet according to the measurements shown in (Fig.1) and measure exactly the height **H**, which will then be used to adjust the height of the cooler. The lower part must be empty.

- Adjust the height of the feet **A** (Fig.2) (Min 15 mm - Max 65 mm). We recommend adjusting the feet as far away from the floor as possible.

- Adjust the height of the cooler to suit your needs by removing screws **B** (Fig.3), raising or lowering the unit and repositioning the screws, previously removed, for final fixing. Position the refrigerator **C** in the cabinet (Fig.4) making sure it is level by acting on the adjustable feet **A** (Fig.2) at the bottom.

- Bring the brackets **Z** into contact with the side walls of the cabinet by slightly unscrewing the screws **X** (Fig. 6). Securely fasten the brackets to the cabinet using screws **Y** (not supplied).

### Lighting (Fig.7)

To switch on the lighting of the appliance, set switch **G** to **ON**. The lamps can be switched on even when the cooler is switched off, the important thing is to leave the power supply connected at all times. Replacement requires the intervention of a specialised technician.

### Command (Fig.10)

**A** = Key button

**B** = ON/OFF Key

**C** = Key +

**D** = Button - / defrost

**E** = Light Celsius degrees

**F** = Light Compressor

**G** = Defrost indicator

**H** = Display

**I** = ON/stand-by indicator

### Power On/Off

- To switch the appliance on, tap button **B** for approx. 4 sec., the temperature inside the tank will be displayed and LED **I** will flash.

- If no operation is carried out for approx. 30 sec. the device goes into safety mode and locks the control. The display **H** will show "**LOC**".

### Key Function

- If the keyboard is locked, no operation will be possible.

- When the device is with the "**LOC**" function active, to deactivate it simply press any key for about 5 sec. and "**UNL**" will appear on the display **H**.

### Temperature change

- Unlocking the keyboard.

- To change the temperature of the appliance, press button **A** for approx. 3 sec. and indicator light **F** flashes.

- Use buttons **C** or **D** to increase/decrease the temperature from a minimum of 2° to a maximum of 50°.

- To memorise the chosen temperature, simply press button **A** again or touch nothing and the temperature will memorise itself.

### Defrosting function

- The keypad must not be locked and no procedure must be in progress.

- Pressing button **D** for approx. 4 sec. activates the defrosting function and indicator **G** lights up on the display.

- It will deactivate as soon as it has finished after about 10 minutes.

### Reports and indications (Fig.10)

LED	SIGNIFICANCE
<b>F</b>	Compressor INDICATOR If it is lit, the appliance is running. If it is flashing, the temperature setting is in progress or the appliance is being protected.
<b>G</b>	Defrosting lamp If lit, defrosting will be in progress. If it is flashing, dripping will be in progress.
<b>E</b>	Celsius degree indicator If it is switched on, the temperature unit will be in degrees Celsius
<b>I</b>	LIGHT ON/Stand-by If switched on, the device will be switched off (stand-by status)

### Maintenance (Fig.9)

To clean the device, remove grid **L**, take care not to touch probe **T**.

### Errors/Alarms

When an error is detected or an alarm occurs, the codes shown in the following table may appear in the display:

COD.	SIGNIFICANCE
<b>AL</b>	Minimum temperature alarm
<b>AH</b>	Maximum temperature alarm
<b>id</b>	Micro door entry alarm
<b>iA</b>	Multifunctional input alarm
<b>COH</b>	Overheated capacitor alarm

<b>CSd</b>	Compressor blocked alarm
<b>dFd</b>	Defrost alarm completed for maximum duration
<b>Pr1</b>	Room probe error
<b>Pr2</b>	Error evaporator probe or condenser probe

Switch off the appliance for a few hours, if the error/ alarm is no longer shown on the display when switching back on, the appliance will return to normal operation. If the error persists, contact a technician.

**THE MANUFACTURER DECLINES ALL RESPONSIBILITY FOR EVENTUAL DAMAGES CAUSED BY BREACHING THE ABOVE WARNINGS.**



